



ESP

Cuando un niño nace tiene ante sí todo un currículum por cumplir, pero su vida irá más allá de unos datos y de unos hechos. Después de un resumen de los hitos importantes de su caminar en la Escuela Pía, intentaremos captar los valores, las obras y el sentido -que es lo más importante- en la vida del P. Jaume Romans (en México «Padre Jaime»).

Nace en Banyoles (Girona) el 19 de enero de 1930. Entrará en el postulante de Alella en 1942, luego irá al noviciado de Moià (1944-1946) donde como novicio de la Escuela Pía vestirá la sotana escolapia (1945) y un año después pronunciará su profesión de votos simples.

Seguirán los estudios de filosofía y teología respectivamente en Iratxe (Navarra), desde 1946 a 1949, y en Albelda de Iregua (La Rioja) de 1949 a 1952. Aquí hará su profesión de votos solemnes y recibirá los órdenes menores. Será el 12 de octubre de 1952 cuando el obispo le

ITA

Quando un bambino nasce, ha un intero curriculum da completare, ma la sua vita andrà oltre alcuni fatti e cifre. Dopo un riassunto delle tappe importanti del suo percorso nelle Scuole Pie, cercheremo di cogliere i valori, le opere e il significato - che è la cosa più importante - nella vita di Padre Jaume Romans (in Messico “Padre Jaime”).

Nato a Banyoles (Girona) il 19 gennaio 1930, entrò nel postulante ad Alella nel 1942, poi passò al noviziato di Moià (1944-1946) dove, novizio delle Scuole Pie, indossò l'abito scolastico (1945) e un anno dopo fece la professione dei voti semplici.

Ha proseguito gli studi di filosofia e teologia rispettivamente a Iratxe (Navarra), dal 1946 al 1949, e ad Albelda de Iregua (La Rioja) dal 1949 al 1952. Qui fece la professione dei voti solenni e ricevette gli ordini minori. Il 12 ottobre 1952, il vescovo gli conferì il sacramento del sacerdozio a Caldes de Estrac (Barcellona).

P. Jaume ROMANS ROSET a Virgine Dolorosa

(Banyoles 1930 – Barcelona 2024)

Ex Provincia CATALAUNIAE

ENG

When a child is born he has before him a whole curriculum to fulfill, but his life will go beyond some data and facts. After a summary of the important milestones of his journey in the Pious School, we will try to capture the values, the works and the meaning -which is the most important- in the life of Father Jaume Romans (in Mexico “Father Jaime”).

Born in Banyoles (Girona) on January 19, 1930. He entered the postulancy of Alella in 1942, then went to the novitiate of Moià (1944-1946) where, as a novice of the Pious School, he wore the Piarist cassock (1945) and a year later made his profession of simple vows.

He will continue his studies of philosophy and theology respectively in Iratxe (Navarra), from 1946 to 1949, and in Albelda de Iregua (La Rioja) from 1949 to 1952. Here he made his profession of solemn vows and received minor orders. On October 12, 1952, the bishop

FRA

Lorsqu'un enfant naît, il a tout un programme d'études à suivre, mais sa vie ne se résume pas à quelques faits et chiffres. Après un résumé des étapes importantes de son parcours dans les Écoles Pies, nous tenterons de saisir les valeurs, les œuvres et le sens – ce qui est le plus important – de la vie du Père Jaume Romans (au Mexique « Père Jaime »).

Né à Banyoles (Girona) le 19 janvier 1930. Il entre au postulat d'Alella en 1942, puis au noviciat de Moià (1944-1946) où, en tant que novice des Écoles Pies, il porte la soutane piariste (1945) et, un an plus tard, fait sa profession de vœux simples.

Il poursuit ses études de philosophie et de théologie respectivement à Iratxe (Navarre), de 1946 à 1949, et à Albelda de Iregua (La Rioja), de 1949 à 1952. C'est là qu'il prononce ses vœux solennels et reçoit les ordres mineurs. Le 12 octobre 1952, l'évêque lui confère le sacrement de la prêtrise à Caldes de Estrac (Barcelone).

conferirá el sacramento del presbiterado en Caldes de Estrac (Barcelona).

Su vida como maestro de escuela comenzará en el año 1952 en Granollers (Barcelona) donde permanecerá hasta 1960.

En 1967 será Rector del colegio Balmes de Barcelona hasta 1970, cuando será elegido Asistente Provincial de economía, cargo que ejercerá hasta 1976.

En 1976 recibirá «obediencia» para México, Apizaco, Tlax. Al cabo de un año va destinado a Santa Ana Chiautempan, Tlax., donde permanecerá hasta su regreso a Barcelona, en el colegio de Sant Antoni en 1982. Los cursos escolares 1982-1990 será allí Vicerrector de la comunidad, Ecónomo de la escuela, encargado del culto de la iglesia, además de ser el Ecónomo Provincial y supervisor de las obras de la toda la Escuela Pía de Catalunya.

En 1991 irá a la comunidad de Barcelona/Santa Eulalia, la enfermería provincial; desde este año hasta su muerte en 2024 el P. Jaume será supervisor de las obras del edificio, jardinero, sacristán, encargado del mantenimiento de la casa, así como de la celebración de las misas en la casa, capellán de las clarisas del monasterio de Pedralbes y consultor. Era el «cuidador» de la comunidad hasta que las fuerzas disminuyeron.

El año 2020, inicio de la pandemia de la covid-19, fue un año duro para la comunidad, pero él superó esta etapa. En el mes de junio de 2023 sufrió un fuerte declive de su salud. Asistido con cuidado por la comunidad, comenzó un año de debilidad que terminaría el 16 de junio de 2024, cuando su cuerpo dijo que ya no podía más.

Más allá de estos datos, ¿cómo era la vida del P. Jaume Romans? Dejemos hablar a testigos:

La sua vita dedicata all'insegnamento è iniziata nel 1952 a Granollers (Barcellona), dove è rimasto fino al 1960.

Nel 1967 divenne Rettore della Scuola Balmes a Barcellona fino al 1970, quando fu eletto Assistente Provinciale per l'Economia, incarico che mantenne fino al 1976.

Nel 1976 riceve l' "obbedienza" per il Messico, Apizaco, Tlax. Dopo un anno viene assegnato a Santa Ana Chiautempan, Tlax. dove rimane fino al suo ritorno a Barcellona, nella scuola di Sant Antoni nel 1982. Durante gli anni scolastici 1982-1990, è stato vice-rettore della comunità, economo della scuola, responsabile del culto nella chiesa, oltre ad essere economo provinciale e supervisore dei lavori delle Scuole Pie della Catalogna.

Nel 1991 andrà alla comunità di Barcellona/Santa Eulalia, l'infermeria provinciale; da quest'anno fino alla sua morte nel 2024, P. Jaume sarà supervisore dei lavori di costruzione, giardiniere, sacrestano, responsabile della manutenzione della casa, nonché della celebrazione delle messe nella casa, cappellano delle Clarisse del monastero di Pedralbes e consulente. 'Custode' della comunità fino a quando le sue forze vennero meno.

L'anno 2020, l'inizio della pandemia di covid-19, fu un anno difficile per la comunità, ma lui ce la fece. Nel giugno 2023, subì un forte declino della sua salute. Assistito con cura dalla comunità, iniziò un anno di grande debolezza che sarebbe terminato il 16 giugno 2024, quando il suo corpo disse di non poterne più.

Al di là di queste informazioni, com'era la vita di Padre Jaume Romans? Lasciamo parlare i testimoni:

Il suo primo incarico, nel 1952, furono le Scuole Pie di Granollers (Barcellona). Ha sempre

conferred the sacrament of the priesthood on him in Caldes de Estrac (Barcelona).

His life as a school teacher began in 1952 in Granollers (Barcelona) where he remained until 1960.

In 1967, he became Rector of the Balmes School in Barcelona until 1970, when he was elected Provincial Assistant for Economics, a position he held until 1976.

In 1976 he received "obedience" for Mexico, Apizaco, Tlax. After a year he was assigned to Santa Ana Chiautempan, Tlax., where he remained until his return to Barcelona, in the school of Sant Antoni in 1982. During the school years 1982-1990 he will be Vice Rector of the community, Bursar of the school, in charge of the church worship, besides being the Provincial Bursar and supervisor of the works of the whole Pious School of Catalonia.

In 1991 he will go to the community of Barcelona/Santa Eulalia, the provincial infirmary; from this year until his death in 2024 Fr. Jaume will be supervisor of the works of the building, gardener, sacristan, in charge of the maintenance of the house, as well as the celebration of the masses in the house, chaplain of the Poor Clares of the monastery of Pedralbes and consultant. He was the "caretaker" of the community until his strength diminished.

The year 2020, the beginning of the covid-19 pandemic, was a tough year for the community, but he overcame this stage. In the month of June 2023 he suffered a sharp decline in his health. Assisted with care by the community, he began a year of weakness that would end on June 16, 2024, when his body said it could take no more.

Beyond these data, what was Fr. Jaume Romans' life like? Let the witnesses speak:

Sa vie d'instituteur a commencé en 1952 à Granollers (Barcelone) où il est resté jusqu'en 1960.

En 1967, il devient recteur de l'école Balmes de Barcelone jusqu'en 1970, date à laquelle il est élu assistant provincial pour l'économie, poste qu'il occupe jusqu'en 1976.

En 1976, il reçoit l'obédience pour le Mexique, Apizaco, Tlax. Après un an, il est affecté à Santa Ana Chiautempan, Tlax, où il reste jusqu'à son retour à Barcelone, à l'école de Sant Antoni en 1982. Pendant les années scolaires 1982-1990, il est vice-recteur de la communauté, économe de l'école, responsable du culte dans l'église, ainsi qu'économe provincial et superviseur des travaux des Écoles Pies de Catalogne.

En 1991, il ira à la communauté de Barcelone/Santa Eulalia, à l'infirmerie provinciale ; à partir de cette année et jusqu'à sa mort en 2024, le P. Jaume sera superviseur des travaux, jardinier, sacristain, responsable de l'entretien de la maison, ainsi que de la célébration des messes dans la maison, aumônier des Clarisses du monastère de Pedralbes et consultant. Il fut le « gardien » de la communauté jusqu'à ce que ses forces s'amenuisent.

L'année 2020, qui marque le début de la pandémie de covid-19, est une année difficile pour la communauté, mais il s'en sort. En juin 2023, son état de santé se dégrade fortement. Soigneusement assisté par la communauté, il entame une année de faiblesse qui s'achèvera le 16 juin 2024, lorsque son corps dira qu'il n'en peut plus.

Au-delà de ces informations, quelle a été la vie du père Jaume Romans ? Laissez parler les témoins :

Sa première affectation, en 1952, a été les Écoles Pies de Granollers (Barcelone). Il a toujours gardé de bons souvenirs et de l'affection pour cette école. Il se rappelle comment il a sorti d'un gros problème un recteur, doué pour

Su primer destino en 1952 fue la Escuela Pía de Granollers (Barcelona). Guardó siempre muy buen recuerdo y afecto por aquella escuela. Recordaba cómo sacó de un gran problema a un Rector, bueno en relaciones públicas, pero inepto para confeccionar el horario del colegio; era un año en el que quien lo hacía habitualmente los dejó colgados pocos días antes de comenzar el curso. El P. Jaume discretamente resolvió la situación. Fue un buen inicio de su trabajo como escolapio.

El P. Ramon Novell, rector y compañero de comunidad en aquel tiempo en Igualada (1973), lo recuerda así: «El mantenimiento de la casa, la vigilancia atenta a las obras, a los proyectos, y a los presupuestos, la construcción de nuevos elementos en las comunidades, fue un trabajo constante en su vida. En Igualada una nueva ala para mejorar la escuela fue una de sus obras que vigilaba con cuidado acompañando al Rector de la casa. En este periodo, consiguió una mejora pedagógica y una buena reforma y mejora del edificio.

El P. Jaume tenía la convicción de que era poco comunicativo y que le costaba manifestar sus sentimientos. Él lo atribuía a que durante la guerra (1936-39) y la posguerra, era el más pequeño de los hermanos, y todo el mundo le decía: “Calla, no digas nada”».

De su Rectorado en la Escuela Pía de Balmes, nos consta una anécdota explicada por la persona beneficiada, una profesora de la escuela que le pidió permiso para salir una hora antes, porque tenía que ir a un banco para pedir un préstamo puesto que tenía que pagar una intervención quirúrgica de su padre. El P. Jaume le dijo: «¿Cuánto necesitas?». Y le entregó la cantidad diciéndole: «Ya lo irás devolviendo cuando puedas».

Durante su etapa de Asistente Provincial, racionalizó la macroeconomía de la institución ade-

avuto un ricordo affettuoso e affetto per quella scuola. Ricordava come aveva tirato fuori da un grosso problema un rettore, bravo nelle relazioni pubbliche, ma inetto nel redigere il calendario scolastico; era un anno in cui la persona che di solito lo faceva li lasciava in sospenso pochi giorni prima dell’inizio dell’anno scolastico. Don Jaume risolse la situazione con discrezione. Fu un buon inizio per il suo lavoro di scolopio.

Ramon Novell, rettore e compagno di comunità a quel tempo a Igualada (1973), lo ricorda così: “La manutenzione della casa, la vigilanza attenta ai lavori, ai progetti e ai bilanci, la costruzione di nuovi elementi nelle comunità, era un lavoro costante nella sua vita. A Igualada, una nuova ala per migliorare la scuola è stata una delle sue opere che ha seguito con attenzione, accompagnando il rettore della casa. In questo periodo, ottenne un miglioramento pedagogico e una buona riforma e miglioramento dell’edificio.

P. Jaume era convinto di non essere molto comunicativo e di avere difficoltà a esprimere i suoi sentimenti. Attribuiva questo al fatto che durante la guerra (1936-39) e il dopoguerra, era il più giovane dei fratelli, e tutti gli dicevano: “Stai tranquillo, non dire niente”.

Dal suo rettorato presso le Scuole Pie di Balmes, abbiamo un aneddoto spiegato dalla beneficiaria, un’insegnante della scuola che gli chiese il permesso di uscire un’ora prima, perché doveva andare in banca per chiedere un prestito, in quanto doveva pagare l’intervento chirurgico di suo padre. Padre Jaume le disse: “Di quanto hai bisogno?” E gli diede l’importo, dicendogli: “Puoi restituirlo quando puoi”.

Durante la sua permanenza di assistente provinciale, ha razionalizzato la macroeconomia dell’istituzione adattandola ai progressivi re-

His first assignment in 1952 was to the Pious School of Granollers (Barcelona). He always kept very good memories and affection for that school. He remembered how he got out of a big problem a Rector, good at public relations, but inept at drawing up the school timetable; it was a year in which the person who usually did it left them hanging a few days before the beginning of the school year. Fr. Jaume discreetly resolved the situation. It was a good start to his work as a Piarist.

Ramon Novell, rector and community companion at that time in Igualada (1973), remembers him as follows: "The maintenance of the house, the attentive vigilance to the works, the projects, and the budgets, the construction of new elements in the communities, was a constant work in his life". In Igualada, a new wing to improve the school was one of his works that he watched carefully accompanying the Rector of the house. In this period, he achieved a pedagogical improvement and a good reform and improvement of the building.

Fr. Jaume was convinced that he was not very communicative and that it was difficult for him to express his feelings. He attributed this to the fact that during the war (1936-39) and the post-war period, he was the youngest of the brothers, and everyone told him: "Shut up, don't say anything".

From his Rectorship at the Pious School of Balmes, we have an anecdote explained by the beneficiary, a teacher of the school who asked him permission to leave an hour earlier, because she had to go to a bank to ask for a loan since she had to pay for a surgical intervention of her father. Fr. Jaume said to her: "How much do you need?" And he gave him the amount saying: "You will pay it back when you can".

les relations publiques, mais inapte à établir l'emploi du temps de l'école ; c'était une année où la personne qui s'en chargeait habituellement les avait laissés en plan quelques jours avant le début de l'année scolaire. Le père Jaume a discrètement réglé la situation. C'était un bon début pour son travail de piariste.

Ramon Novell, recteur et accompagnateur de la communauté à Igualada (1973), se souvient ainsi de lui : « L'entretien de la maison, la vigilance attentive aux travaux, aux projets et aux budgets, la construction de nouveaux éléments dans les communautés, ont été un travail constant dans sa vie ». À Igualada, une nouvelle aile pour améliorer l'école a été l'un des travaux qu'il a surveillé avec soin, accompagnant le recteur de la maison. Au cours de cette période, il a obtenu une amélioration pédagogique et une bonne réforme et amélioration du bâtiment.

Le P. Jaume était convaincu qu'il n'était pas très communicatif et qu'il lui était difficile d'exprimer ses sentiments. Il attribuait cela au fait que pendant la guerre (1936-39) et l'après-guerre, il était le plus jeune des frères et que tout le monde lui disait : « Tais-toi, ne dis rien ».

De son rectorat aux Écoles Pies de Balmes, nous avons une anecdote expliquée par la bénéficiaire, une enseignante de l'école qui lui a demandé la permission de partir une heure plus tôt, parce qu'elle devait aller à la banque pour demander un prêt car elle devait payer l'opération de son père. Le P. Jaume lui a dit : « De combien avez-vous besoin ? » Et il lui a donné la somme en lui disant : « Vous pourrez la rembourser quand vous le pourrez ».

Pendant son mandat d'assistant provincial, il a rationalisé la macroéconomie de l'institution en l'adaptant aux exigences légales progressives, ce qui l'a amené à corriger des façons de faire peu orthodoxes dans ce domaine. Il a

cuándola a las progresivas exigencias legales, lo cual lo condujo a corregir maneras de hacer poco ortodoxas que se habían tenido en este campo. Mimaba con repetidos análisis las obras y construcciones que había que hacer hasta que las consideraba suficientemente satisfactorias.

Practicaba el oficio de constructor y el de buen gestor. En este tiempo se pasó de la economía de cada casa a una economía de ámbito provincial. Porque ocurría que mientras unas comunidades podían tener una economía saneada y brillante, otras pasaban muchas dificultades y algunas penurias. El proceso de unificar la economía tuvo sus tropiezos, pero se pudo llevar a buen término.

Tuvo especial preocupación por los jóvenes estudiantes escolapios que estaban en Cataluña, en Toulouse, en París..., preguntando frecuentemente cómo eran atendidos y acompañados.

El P. Jaume amó y sirvió a la Escuela Pía y aunque él se consideraba una persona cerrada y tímida, muchos sabíamos que era una persona que amaba y muestra de ello es que dejó muy buen recuerdo en los lugares donde vivió.

El P. Jaume Romans llega a México en el curso 1976-77, a Apizaco (Tlaxcala), y en el período de 1977-1982 está en Santa Ana Chiautempan (Tlaxcala). Nos explica el P. Ignasi Peguera, compañero de comunidad: Al entrar en la quiete de la comunidad de Santa Ana a menudo se olía un agradable olor a café. Una cafetera italiana para dos tazas colocada sobre un hornillo eléctrico era la causa. Cerca se hallaba el «P. Jaime» sentado en una butaca con un periódico abierto en las manos fumando un cigarrillo marca *Baronet*, que no se compraba en el estanco -en México no existían tales establecimientos- sino en la tienda de «abarrotos» o «colmado» a precio módico, lo cual era una alegría para los fumadores. No podía vivir sin

quisiti legali, il che lo ha portato a correggere modi di fare poco ortodossi in questo campo. Analizzò ripetutamente le opere e le costruzioni da realizzare, fino a considerarle sufficientemente soddisfacenti.

Era un costruttore e un buon manager. Durante questo periodo, l'economia passò dall'economia di ogni casa all'economia provinciale. Perché accadeva che mentre alcune comunità potevano avere un'economia sana e brillante, altre avevano molte difficoltà e alcuni disagi. Il processo di unificazione dell'economia ha avuto le sue battute d'arresto, ma è stato portato a termine con successo.

Aveva una preoccupazione particolare per i giovani studenti scolopi che si trovavano in Catalogna, a Tolosa, a Parigi..., chiedendo spesso come venivano assistiti e accompagnati.

P. Jaume ha amato e servito le Scuole Pie e sebbene fosse considerato una persona chiusa e timida, molti di noi sapevano che era una persona che amava e la prova di questo è che ha lasciato ottimi ricordi nei luoghi in cui ha vissuto.

P. Jaume Romans arrivò in Messico nel 1976-77, ad Apizaco (Tlaxcala), e nel 1977-1982 fu a Santa Ana Chiautempan (Tlaxcala). Ignasi Peguera, un compagno della comunità, ci spiega: entrando nella quiete della comunità di Santa Ana si sentiva spesso un piacevole odore di caffè. La causa era una caffettiera italiana per due tazze posta su un fornello elettrico. Nelle vicinanze c'era P. Jaime seduto in poltrona, con un giornale aperto tra le mani, che fumava una sigaretta *Baronet*, che non veniva acquistata in tabaccheria - in Messico non esistevano esercizi di questo tipo - ma nel negozio di «abarrotos» o «colmado» a un prezzo modesto, il che era una gioia per i fumatori. Non poteva vivere senza il suo caffè e le sue sigarette.

During his time as Assistant Provincial, he rationalized the macroeconomics of the institution, adapting it to the progressive legal requirements, which led him to correct unorthodox ways of doing things in this field. He repeatedly analyzed the works and constructions to be carried out until he considered them sufficiently satisfactory.

He was a builder and a good manager. During this time, the economy went from the economy of each house to a provincial economy. Because it happened that while some communities could have a healthy and brilliant economy, others had many difficulties and some hardships. The process of unifying the economy had its stumbling blocks, but it was brought to a successful conclusion.

He had a special concern for the young Piarist students who were in Catalonia, in Toulouse, in Paris..., frequently asking how they were cared for and accompanied.

Fr. Jaume loved and served the Pious School and although he was considered a closed and shy person, many of us knew that he was a person who loved and proof of this is that he left very good memories in the places where he lived.

Fr. Jaume Romans arrived in Mexico during the 1976-77 school year, in Apizaco (Tlaxcala), and during the period 1977-1982 he was in Santa Ana Chiautempan (Tlaxcala). Ignasi Peguera, a companion in the community, explains to us: Upon entering the community of Santa Ana there was often a pleasant smell of coffee. An Italian coffee pot for two cups placed on an electric stove was the cause. Nearby was Fr. Jaime sitting in an armchair with an open newspaper in his hands smoking a *Baronet* cigarette, which was not bought at the tobacco shop - in Mexico there were no such establishments - but at the "abarrotes" or "colmado"

analysé à plusieurs reprises les travaux et les constructions à réaliser jusqu'à ce qu'il les juge suffisamment satisfaisants.

C'était un bâtisseur et un bon gestionnaire. À cette époque, l'économie est passée de l'économie de chaque maison à une économie provinciale. En effet, alors que certaines communautés pouvaient avoir une économie saine et brillante, d'autres connaissaient de nombreuses difficultés et des épreuves. Le processus d'unification de l'économie a connu des revers, mais il a été mené à bien.

Il avait une attention particulière pour les jeunes étudiants piaristes qui se trouvaient en Catalogne, à Toulouse, à Paris..., demandant fréquemment comment ils étaient pris en charge et accompagnés.

Le P. Jaume a aimé et servi les Écoles Pies et bien qu'il ait été considéré comme une personne fermée et timide, beaucoup d'entre nous savaient que c'était une personne qui aimait et la preuve en est qu'il a laissé de très bons souvenirs dans les endroits où il a vécu.

Le P. Jaume Romans est arrivé au Mexique en 1976-77, à Apizaco (Tlaxcala), et en 1977-1982 à Santa Ana Chiautempan (Tlaxcala). Ignasi Peguera, compagnon de la communauté, nous explique : « En entrant dans la 'quiete' de la communauté de Santa Ana, il y avait souvent une agréable odeur de café. Une cafetière italienne pour deux tasses placée sur une cuisinière électrique en était la cause. A proximité se trouvait P. Jaime, assis dans un fauteuil, un journal ouvert à la main. Il fumait une cigarette *Baronet*, que l'on n'achetait pas au magasin de tabac - au Mexique, ces établissements n'existaient pas - mais au magasin « abarrotes » ou « colmado » à un prix modique, ce qui était une joie pour les fumeurs. Il ne peut se passer de son café et de ses cigarettes. Il lit le journal d'un

su café y sus cigarrillos. Se leía el diario de cabo a rabo. Esto lo hacía un excelente profesor para las asignaturas de preparatoria que se llamaban «Problemas nacionales» la una y «Problemas internacionales» la otra. Era un placer escucharlo. Él era sin embargo tan respetuoso con los mexicanos que exponía los problemas del país sin criticar jamás a nadie. Invitaba a los alumnos a pensar y a sacar conclusiones. Los chicos y chicas de prepa le tenían mucho respeto, incluso temor, aunque raramente castigaba a nadie. No levantaba nunca la voz.

En el año que en junio volvió definitivamente a Cataluña, los del último curso de prepa se pusieron el nombre de «Generación del P. Jaime Romans». Esto lo impactó hasta decir más adelante: «Si hubiera sabido que me querían tanto no habría pedido regresar a la provincia». Una vez en Barcelona las visitas de antiguos alumnos no faltaron.

Había sido el administrador del «Instituto Morelos» de Santa Ana Chiautempan. La escuela escolapia era muy pobre, y por primera vez a fines de los 70s pudo pagarse el sueldo mínimo a los profesores. Años antes, cuando empezó, había habido alumnos que venían descalzos a la escuela. Tanto la casa, antiguo convento franciscano, como la iglesia del mismo y la escuela que había comenzado a inicios de los 1960 necesitaban continuamente mantenimiento y mejora. El edificio antiguo del exconvento y la muy sencilla construcción de la escuela primaria y secundaria, así como la todavía inacabada «preparatoria», exigían la atención constante del P. Jaume. Un muy buen trabajo, hasta el año 1982 que vuelve a Cataluña.

Los cursos escolares 1982-1990 como ya dijimos los pasará en el Colegio de Sant Antoni en Barcelona. A partir de 1991 y hasta su muerte en 2024 estará en la casa Santa Eulalia, la enfermería de la Provincia. 33 años allí hasta su

Leggeva il giornale da cima a fondo. Questo lo rendeva un ottimo insegnante per le materie liceali chiamate “Problemi nazionali” l’una e “Problemi internazionali” l’altra. Era un piacere ascoltarlo. Tuttavia, era così rispettoso dei messicani che esponeva i problemi del Paese senza mai criticare nessuno. Invitava gli studenti a pensare e a trarre conclusioni. I ragazzi e le ragazze del liceo avevano molto rispetto per lui, persino paura, anche se raramente puniva qualcuno. Non alzava mai la voce.

Nell’anno in cui tornò definitivamente in Catalogna a giugno, l’ultimo anno di scuola superiore prese il nome di “Generazione di P. Jaime Romans”. Questo ebbe un tale impatto su di lui che in seguito disse: “Se avessi saputo che mi volevano così bene, non avrei chiesto di tornare in provincia”. Una volta a Barcellona, non mancarono le visite degli ex studenti.

Era stato amministratore dell’ “Istituto Morelos” a Santa Ana Chiautempan. La scuola era molto povera, e per la prima volta alla fine degli anni ‘70 fu in grado di pagare il salario minimo agli insegnanti. Anni prima, quando era nata, c’erano stati alunni che venivano a scuola a piedi nudi. Sia la casa, l’ex convento francescano, che la chiesa del convento e la scuola, avviata all’inizio degli anni ‘60, avevano costantemente bisogno di manutenzione e di miglioramenti. Il vecchio edificio dell’ex convento e la costruzione molto semplice della scuola primaria e secondaria, così come la “scuola preparatoria” ancora incompiuta, richiedevano l’attenzione costante di Padre Jaume. Un ottimo lavoro, fino al 1982, quando tornò in Catalogna.

Come abbiamo già detto, ha trascorso gli anni scolastici 1982-1990 presso il Collegio Sant Antoni di Barcellona. Dal 1991 fino alla sua morte nel 2024 stette nella Casa di Santa Eulalia, l’infermeria della Provincia. Vi trascorse 33 anni

store at a modest price, which was a joy for smokers. He could not live without his coffee and cigarettes. He read the newspaper from cover to cover. This made him an excellent teacher for high school subjects called “National Problems” the one and “International Problems” the other. It was a pleasure to listen to him. He was, however, so respectful of Mexicans that he would expose the country’s problems without ever criticizing anyone. He invited the students to think and draw conclusions. The high school boys and girls had a lot of respect for him, even fear, although he rarely punished anyone. He never raised his voice.

In the year in June, when he returned definitively to Catalonia, the final year of high school took the name “Generation of Father Jaime Romans”. This had such an impact on him that he later said: “If I had known that they loved me so much I would not have asked to return to the province”. Once in Barcelona, there was no shortage of visits from former students.

He had been the administrator of the “Instituto Morelos” in Santa Ana Chiautempan. The Piarist school was very poor, and for the first time at the end of the 70s it was able to pay the minimum salary to the teachers. Years before, when it started, there had been students who came to school barefoot. Both the house, a former Franciscan convent, the convent church and the school, which had started in the early 1960s, were in constant need of maintenance and improvement. The old building of the former convent and the very simple construction of the primary and secondary school, as well as the still unfinished “preparatory school”, demanded the constant attention of Father Jaume. A very good job, until 1982 when he returned to Catalonia.

As already mentioned, he spent the 1982-1990 school years at the College of Sant Antoni in Barcelona. From 1991 until his death in 2024

bout à l’autre. Cela faisait de lui un excellent professeur pour les matières du lycée appelées « Problèmes nationaux » pour l’une et « Problèmes internationaux » pour l’autre. C’était un plaisir de l’écouter. Mais il était si respectueux des Mexicains qu’il exposait les problèmes du pays sans jamais critiquer personne. Il invitait les élèves à réfléchir et à tirer des conclusions. Les lycéens et lycéennes avaient beaucoup de respect pour lui, même de la peur, bien qu’il ne punisse que rarement. Il n’élevait jamais la voix.

L’année du mois de juin, lorsqu’il revint définitivement en Catalogne, la dernière année de lycée prit le nom de « Génération du Père Jaime Romans ». Cela l’a tellement marqué qu’il dira plus tard : « Si j’avais su qu’ils m’aimaient tant, je n’aurais pas demandé à retourner dans la province ». Une fois à Barcelone, les visites d’anciens élèves ne manquent pas.

Il avait été administrateur de l’ « Instituto Morelos » à Santa Ana Chiautempan. L’école piariste était très pauvre et, pour la première fois à la fin des années 70, il a pu payer le salaire minimum aux enseignants. Des années auparavant, lors de sa création, certains élèves venaient à l’école pieds nus. La maison, l’ancien couvent franciscain, l’église du couvent et l’école, qui a vu le jour au début des années 1960, avaient constamment besoin d’être entretenus et améliorés. Le vieux bâtiment de l’ancien couvent et la construction très simple de l’école primaire et secondaire, ainsi que l’ « école préparatoire » encore inachevée, exigeaient l’attention constante du père Jaume. Un très bon travail, jusqu’en 1982, date à laquelle il est retourné en Catalogne.

Comme nous l’avons déjà dit, il a passé les années scolaires 1982-1990 au Collège de Sant Antoni à Barcelone. De 1991 jusqu’à sa mort en 2024, il sera à la maison de Santa Eulalia, l’infirmier de la Province. Il y passera 33 ans, jusqu’à

deceso cumplidos los 93 de edad. Allí fue el responsable del oratorio y tenía mucho cuidado en preparar las celebraciones litúrgicas para que fueran dignas. Le gustaba presidirlas. Agradecía mucho cualquier detalle que se tuviera con la capilla: flores, libros, velas, alguna decoración navideña o arreglos florales. Lo consideraba como una participación en la corrección litúrgica. Leía libros y revistas, y estaba al corriente de muchas de las nuevas tendencias teológicas.

P. Jaume era un buen religioso y buen escolapio, con una imagen de persona reservada, serena y dinámica. Era piadoso, rezaba el breviario y muchas veces se le había oído contar que nunca había dejado de celebrar la misa diaria. Como escolapio, desde joven se le confiaron responsabilidades que él asumió, esforzándose por la mejora de la enseñanza y en especial de las infraestructuras.

Una de las virtudes más reconocidas del P. Jaume era su competencia por mejorar las infraestructuras en las casas y las escuelas. Cada día daba una vuelta por toda la vivienda, apagaba luces, cerraba ventanas, y si veía desperfectos procuraba arreglarlos él mismo. Era un «manitas». Amaba la casa donde vivía y la sentía como el propio cuerpo: un agujero en la pared, una rascadura en el ascensor, un golpe en la pared, un portazo... lo ponían enfermo. Ahorrar lo posible era una de sus obsesiones.

El P. Jaume Romans era una persona muy inteligente y con mucha memoria. No pudo hacer ninguna carrera universitaria, eran otros tiempos; siempre estuvo al pie del cañón, haciendo muchas cosas a la vez, con un horario agotador hasta altas horas de la noche. La verdad es que siempre se le encomendaron trabajos de responsabilidad y dado su talante las cumplió con creces, dándose personalmente sin escatimar tiempo ni dedicación. En los lu-

fino alla sua morte, avvenuta all'età di 93 anni. Lì era responsabile dell'oratorio e si preoccupava di preparare le celebrazioni liturgiche in modo che fossero dignitose. Gli piaceva presiederle. Era molto grato per qualsiasi dettaglio che veniva dato alla cappella: fiori, libri, candele, decorazioni natalizie o composizioni floreali. Lo considerava come una partecipazione alla correzione liturgica. Leggeva libri e riviste e si teneva aggiornato su molte delle nuove tendenze teologiche.

P. Jaume era un buon religioso e un buon scolopio, con un'immagine di persona riservata, serena e dinamica. Era pio, pregava il breviario e molte volte gli è stato detto che non aveva mai smesso di celebrare la Messa quotidiana. Da scolopio, fin da giovane gli furono affidate delle responsabilità che assunse, impegnandosi per migliorare l'insegnamento e soprattutto le infrastrutture.

Una delle virtù più riconosciute di P. Jaume era la sua competenza nel migliorare le infrastrutture delle case e delle scuole. Ogni giorno girava per le case, spegneva le luci, chiudeva le finestre e, se vedeva qualche danno, cercava di ripararlo da solo. Era un 'tuttofare'. Amava la casa in cui viveva e la sentiva come il proprio corpo: un buco nel muro, un graffio nell'ascensore, un colpo sul muro, una porta sbattuta... lo facevano star male. Risparmiare il più possibile era una delle sue ossessioni.

Don Jaume Romans era una persona molto intelligente e di molta memoria. Non poté conseguire una laurea, erano altri tempi; era sempre al lavoro, facendo molte cose contemporaneamente, con un orario estenuante fino a tarda sera. La verità è che gli sono sempre stati affidati incarichi di responsabilità e, data la sua indole, li ha portati a termine a pieni voti, dando se stesso personalmente, senza risparmiare tempo e dedizione. Ovunque sia

he will be in the house of Santa Eulalia, the infirmary of the Province. He spent 33 years there until his death at the age of 93. There he was in charge of the oratory and took great care in preparing the liturgical celebrations so that they would be dignified. He liked to preside over them. He was very grateful for any detail that was given to the chapel: flowers, books, candles, Christmas decorations or floral arrangements. He considered it as a participation in liturgical correction. He read books and magazines, and kept abreast of many of the new theological trends.

P. Jaume was a good religious and a good Piarist, with an image of a reserved, serene and dynamic person. He was pious, he prayed the breviary and many times he had been told that he had never stopped celebrating daily Mass. As a Piarist, from a young age he was entrusted with responsibilities that he assumed, striving for the improvement of teaching and especially of the infrastructures.

One of the most recognized virtues of Fr. Jaume was his competence to improve the infrastructure of the houses and schools. Every day he would walk around the house, turn off lights, close windows, and if he saw any damage he would try to fix it himself. He was a handyman. He loved the house where he lived and felt it like his own body: a hole in the wall, a scratch in the elevator, a knock on the wall, a slamming door... made him sick. Saving as much as possible was one of his obsessions.

Fr. Jaume Romans was a very intelligent person with a long memory. He was not able to do any university degree, those were other times; he was always at the bottom of the cannon, doing many things at the same time, with an exhausting schedule until late at night. The truth is that he was always entrusted with responsible jobs and, given his disposition, he

sa mort à l'âge de 93 ans. Il y était responsable de l'oratoire et prenait grand soin de préparer les célébrations liturgiques pour qu'elles soient dignes. Il aimait les présider. Il était très reconnaissant pour tout détail donné à la chapelle : fleurs, livres, bougies, décorations de Noël ou arrangements floraux. Il considérait cela comme une participation à la correction liturgique. Il lisait des livres et des magazines, et se tenait au courant des nouvelles tendances théologiques.

P. Jaume était un bon religieux et un bon piariste, avec une image de personne réservée, sereine et dynamique. Il était pieux, il priait le bréviaire et on lui a souvent dit qu'il n'avait jamais cessé de célébrer la messe quotidienne. En tant que piariste, il s'est vu confier dès son plus jeune âge des responsabilités qu'il a assumées, s'efforçant d'améliorer l'enseignement et surtout les infrastructures.

L'une des vertus les plus reconnues du père Jaume était sa compétence à améliorer l'infrastructure des maisons et des écoles. Chaque jour, il faisait le tour de la maison, éteignait les lumières, fermait les fenêtres, et s'il voyait un dégât, il essayait de le réparer lui-même. C'était un « homme à tout faire ». Il aimait la maison dans laquelle il vivait et la ressentait comme son propre corps : un trou dans le mur, une éraflure dans l'ascenseur, un coup dans le mur, une porte claquée... le rendaient malade. Économiser le plus possible était l'une de ses obsessions.

Le P. Jaume Romans était une personne très intelligente, avec beaucoup de mémoire. Il n'a pas pu faire d'études universitaires, c'était une autre époque ; il était toujours au travail, faisant beaucoup de choses en même temps, avec un emploi du temps épuisant jusqu'à tard dans la nuit. La vérité est qu'on lui a toujours confié des tâches à responsabilité et que, compte tenu de ses dispositions, il les a remplies avec brio, en se donnant personnellement, en ne ménageant ni

gares donde estuvo dejó su buena huella y un buen recuerdo. Y si, como decíamos, los años no pasan en vano, a mediados de los ochentas de edad, adoptó la postura radical de no querer ir al médico, ni de hacerse análisis clínicos. Y a pesar de sus dificultades últimas como la pérdida de memoria, inseguridad en el andar, la disminución en la vista y el oído, etc. consideraba que «por el poco tiempo que le quedaba de vida no valía la pena preocuparse».

Estando en Santa Eulalia fue, durante unos años, el capellán de los días entre semana del monasterio de las clarisas de monasterio de Pedralbes. En las cartas que se encontraron después de su muerte, había muchas que lo felicitaban por su onomástico o por Navidad y en las que la superiora de Pedralbes le agradecía muchísimo todo el trabajo que hizo allí, su discreta dedicación y su manera de ser.

P. Jaume era personalmente muy austero: tenía muy poca ropa y la hacía durar mucho. Algunas veces se pasaba en su austeridad. Él se limpiaba su habitación. Y no quería ni que le hicieran la cama, a pesar de sus dificultades. «Todavía no ha llegado el momento» era una frase frecuente en él. No quería ser una carga para nadie.

Eran las 3:30 de la madrugada del domingo día 16 de junio de 2024, cuando murió plácidamente. En enero había cumplido los 93 años de edad. «Había llegado su momento.»

Seguro que en el cielo ya no necesitará el P. Jaume preocuparse de si las tuberías gotean y de si las puertas cierran perfectamente, y en el caso de que en el Paraíso haya plantas y flores será el P. Jaume un buen jardinero componiendo arreglos florales para obsequiar a la Virgen María.

*P. Ramon Novell Carné Sch. P.
P. Ignasi Peguera Marvà Sch. P.*

andato, ha lasciato un buon segno e un buon ricordo. E se, come abbiamo detto, gli anni non passano invano, a metà degli anni '80, ha adottato la posizione radicale di non voler andare dal medico, né sottoporsi ad analisi cliniche. E nonostante le sue ultime difficoltà, come la perdita di memoria, l'insicurezza nel camminare, la diminuzione della vista e dell'udito, eccetera, riteneva che "per il poco tempo che gli restava da vivere, non valeva la pena preoccuparsi".

Mentre era a Santa Eulalia, per alcuni anni fu cappellano feriale del monastero delle Clarisse di Pedralbes. Nelle lettere che sono state ritrovate dopo la sua morte, ce n'erano molte che gli facevano gli auguri per il suo onomastico o per il Natale e in cui la superiora di Pedralbes lo ringraziava molto per tutto il lavoro che svolgeva lì, per la sua dedizione discreta e per il suo modo di essere.

P. Jaume era personalmente molto austero: aveva pochi vestiti e li faceva durare a lungo. A volte si spingeva troppo oltre nella sua austerità. Puliva la sua stessa stanza. E non voleva nemmeno che il suo letto fosse rifatto, nonostante le sue difficoltà. "Il momento non è ancora arrivato" era una frase frequente per lui. Non voleva essere un peso per nessuno.

Erano le 3.30 di domenica 16 giugno 2024 quando morì serenamente. Aveva compiuto 93 anni a gennaio. "Era arrivato il suo momento".

Jaume non dovrà più preoccuparsi se le tubature perdono e se le porte si chiudono perfettamente, e se ci sono piante e fiori. In Paradiso, P. Jaume sarà un buon giardiniere, componendo composizioni floreali da donare alla Vergine Maria.

*P. Ramon Novell Carné Sch. P.
P. Ignasi Peguera Marvà Sch. P.*

fulfilled them with flying colors, giving himself personally without skimping on time or dedication. In the places where he was he left his good mark and a good memory. And if, as we said, the years do not pass in vain, in his mid-eighties, he adopted the radical position of not wanting to go to the doctor, nor to undergo clinical analysis. And in spite of his final difficulties such as memory loss, insecurity in walking, diminished sight and hearing, etc., he considered that “for the short time he had left to live it was not worth worrying about”.

While in Santa Eulalia he was, for some years, the chaplain of the weekdays of the Poor Clare monastery of Pedralbes. In the letters that were found after his death, there were many that congratulated him for his name day or for Christmas and in which the superior of Pedralbes thanked him very much for all the work he did there, his discreet dedication and his way of being.

P. Jaume was personally very austere: he had very few clothes and made them last a long time. Sometimes he went overboard in his austerity. He cleaned his own room. And he didn't even want his bed made, despite his difficulties. “The time has not yet come” was a frequent phrase with him. He didn't want to be a burden to anyone.

It was 3:30 a.m. on Sunday, June 16, 2024, when he died peacefully. In January he had turned 93 years old. “His time had come”.

Fr. Jaume will no longer need to worry if the pipes leak and if the doors close perfectly, and in the event that in Paradise there are plants and flowers. Fr. Jaume will be a good gardener composing floral arrangements to give to the Virgin Mary.

*Fr. Ramon Novell Carné Sch. P.
Fr. Ignasi Peguera Marvà Sch. P.*

son temps ni son dévouement. Partout où il est passé, il a laissé une bonne trace et un bon souvenir. Et si, comme nous l'avons dit, les années ne passent pas en vain, au milieu des années quatre-vingt, il a adopté la position radicale de ne pas vouloir aller chez le médecin, ni se soumettre à des analyses cliniques. Et malgré ses dernières difficultés telles que les pertes de mémoire, l'insécurité à la marche, la baisse de la vue et de l'ouïe, etc., il considérait que « pour le peu de temps qu'il lui restait à vivre, ce n'était pas la peine de s'en préoccuper ».

Pendant qu'il était à Santa Eulalia, il fut, pendant quelques années, l'aumônier de semaine du monastère des Clarisses de Pedralbes. Dans les lettres retrouvées après sa mort, il y en avait beaucoup qui le félicitaient à l'occasion de sa fête ou de Noël et dans lesquelles la supérieure de Pedralbes le remerciait vivement pour tout le travail qu'il y faisait, son dévouement discret et sa façon d'être.

P. Jaume était personnellement très austère : il avait très peu de vêtements et les faisait durer longtemps. Parfois, il allait trop loin dans son austérité. Il nettoyait lui-même sa chambre. Et il ne voulait même pas que son lit soit fait, malgré ses difficultés. Il disait souvent : « Le moment n'est pas encore venu ». Il ne voulait être un fardeau pour personne.

Le dimanche 16 juin 2024, à 3h30 du matin, il s'est éteint paisiblement. Il avait 93 ans en janvier. « Son heure était venue ».

Jaume n'aura plus à se préoccuper de savoir si les tuyaux fuient et si les portes ferment parfaitement, et s'il y a des plantes et des fleurs au Paradis, le Père Jaume sera un bon jardinier, composant des arrangements floraux à offrir à la Vierge Marie.

*P. Ramon Novell Carné Sch. P.
P. Ignasi Peguera Marvà Sch. P.*